

LAZOS is published quarterly by ALIANZA: Latino Business Association. ALIANZA is Des Moines' Hispanic Chamber of Commerce ensuring business viability for all Hispanic-owned enterprises. For more information on membership into ALIANZA, please call us at 515-286-4982 or visit us online at: <http://www.alianza-lba.org>. Editorial content for LAZOS should be submitted to: Nannette Rodriguez, Communications Chair at nannette.rodriguez@sigler.com. All content is published at the sole discretion of ALIANZA. Advertising in LAZOS is open to both member and non-member businesses. Non-member rates apply, please call 515-697-7221 for information.

EVERYBODY'S TALKING

ALIANZA launches Pachanga Nights Series for 2009-2010



Above: The main floor lobby was swarming with networking activity during ALIANZA's Pachanga Nights event at Wells Fargo.

ALIANZA held the first event in its Pachanga Nights series for 2009-2010 at Wells Fargo Financial in downtown Des Moines on October 1. A fantastic spread was catered by El Chisme and Wells Fargo's H.O.L.A. Team Member Resource Group showcased their activities. Attendees enjoyed the sounds of reggaeton, salsa, cumbia and other Latin music rhythms.

The event attracted approximately 50 individuals both Latino business owners and professionals alike. The main purpose of the event was to connect ALIANZA's members to the business community at large in a relaxed social setting for some inspired networking.



Above: Attendees enjoy the wonderful spread catered by El Chisme.

Wells Fargo Financial CEO Dave Kvamme along with ALIANZA board member Eric Idehen welcomed the crowd and spoke about Wells Fargo's relationship with ALIANZA. The staff from El Chisme was the winner of an ALIANZA promotional door prize. The next Pachanga Nights event will be held during the first quarter of 2010. For more information on Pachanga Nights visit www.alianza/lba.org/events.php



Above: Wells Fargo Financial CEO Dave Kvamme addresses the crowd.



Above: ALIANZA board members and volunteers receive a grant from State Farm public affairs officers. From left to right (top row) ALIANZA board members: Alba Perez, Nannette Rodriguez, Eric Idehen, Sonya Flores, Ann Morris (volunteer) with Erica Orell, State Farm public affairs officer. From left to right (bottom row) ALIANZA board members: Catalina Barreto, Claudia Schabel, with Margo Kromminga, State Farm agent and ALIANZA member, and Stacie Feilmeier, State Farm agency recruiter.

State Farm offers \$5,000 grant to ALIANZA's UNO:UNO program

State Farm has teamed up with ALIANZA to present the UNO:UNO (pronounced "Uno a Uno" and meaning One to One) program in 2009 and 2010. UNO: UNO provides low-cost or free, on-site and in-language business consulting services to local Hispanic-owned businesses. The key program benefit and its unique service is the deployment of a bilingual business consultant who provides on-demand business advice to Latino business owners, on site, in language, and at a reduced rate or free of charge – depending on business need. The UNO:UNO program is available to all Hispanic-owned businesses in Des Moines.

The grant will fund the program into 2010. State Farm officers and ALIANZA board members and volunteers were on hand to receive State Farm's grant on September 15. State Farm public affairs officer, Erica Orell and agency recruiter Stacie Feilmeier were present, along with State Farm agent and new ALIANZA member Margo Kromminga.

¡BIENVENIDA! > OUR NEWEST MEMBER

ALIANZA welcomes its newest member: Margo Kromminga with State Farm Insurance to ALIANZA. Margo's agency is located at 8515 Douglas Avenue, Suite 20 in Urbandale. We are thrilled to welcome Margo into our family of members.

WHAT'S HAPPENING

- **October 9, 2009**
Iowa's Latino Conference at Grand View University. Visit: <http://www.uiowa.edu/~socialwk/LatinoConference2009.htm>
- **October 9, 2009**
Greater Des Moines Parntership 2010 Diversity Award applications due. For more information visit: <http://www.desmoinesmetro.com/inclusion>
- **October 19, 2009**
Iowa's Mosaic Diversity Conference at Scheman Center, Ames, IA. "Rediscovering America: The Inside Journeys." Registration and additional information online at: <http://www.iowamosaic.org>

YOU SHOULD KNOW ABOUT...

ALIANZA is a United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC) affiliate

ALIANZA is the only chamber of commerce in our state affiliated with the USHCC. This allows us to extend a number of benefits to our members, including:

- Access to ¡Capital! a Latino business lending program available only to member businesses.
- Exclusive partner services such as La Moneda prepaid MasterCard – a program that allows business owners to provide payroll benefits through a debit card, rather than checks.

The USHCC recently announced two programs that could be of interest to ALIANZA members:

USHCC online procurement portal

The USHCC recently launched a procurement portal, accessible at <http://www.usbccids.com>, which has up-to-date information pertaining to Federal procurement opportunities. This service, tracks where money and contracting opportunities are flowing to. Having access to this information will enable members to effectively compete and bid for federal contracts in a timely fashion. The portal can send daily bid opportunities daily to users via e-mail and lists 65,000 purchasing agents actively buying products and services.

Como Sí: Doing Business Today for Tomorrow!

The USHCC and Sam's Club have launched a contest through October 15 which will select 10 business owners to be swept away to Sam's Club's corporate headquarters in Bentonville, Ark. to learn new ways to incorporate the latest technology into their businesses. Each business will receive \$4,000 in new technology prizes and an all-expense paid trip to Sam's Club's corporate headquarters. Winners will be announced on November 15. Small businesses can participate in the contest by visiting: <http://www.comosidoingbusinesstoday.com>

For more information on USHCC benefits available to ALIANZA members, please contact ALIANZA membership chair Catalina Barreto at 515-360-9203.

Kimberline Ingram
Community Development Officer
Iowa/Illinois

Wells Fargo Community Development & Specialized Lending
2840 Ingersoll Avenue
Des Moines, IA 50310
515 697-5067 / 515 697-5065 Fax
515 745-0117 Cell
kimberline.ingram@wellsfargo.com

HABLAMOS ESPAÑOL
HABLAMOS ESPAÑOL
HABLAMOS ESPAÑOL

Nannette Rodriguez
515.697.7221 | nannette.rodriguez@sigler.com

- Camisetas impresas y bordadas
- Artículos de promoción
- Cantidades mínimas bajas (6 piezas hacen una orden)

Signify
APPAREL & MERCHANDISE
www.signifypromotions.com

ALIANZA would like to thank Alex Piedras and the staff at:

GRAND VIEW UNIVERSITY

Visionary Services, Inc.

Web solutions that help your company grow.
IT'S WHAT WE DO.

Contact us today to learn how VSI can take your business to the next level.
(515) 369-3545 ext 112
www.visionary.com

6 Months FREE Hosting!
For New Clients!
Some restrictions apply. Call for details.

State Farm®
Providing Insurance and Financial Services
Home Office, Bloomington, Illinois 61710

Margo Kromminga, Agent

8515 Douglas Avenue, Suite 20
Urbandale, IA 50322-2927
Bus 515 270 9090
margo.kromminga.m@gx@statefarm.com
www.margoinurance.com
Hablamos Español

ALIANZA'S MEMBERSHIP BENEFITS

Membership into ALIANZA provides your business with some great benefits, including:

- FREE or reduced cost, on-site, in-language business consulting services to help resolve your individual business issues through our UNO : UNO program.
- Membership into the United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC), the nation's largest organization fostering Hispanic economic development.
- Access to U.S. Bank's ¡Capital!, a first-of-its-kind Hispanic business loan program only offered to USHCC members and their affiliate chambers.
- Printed and online directory listing of your business (5,000+ copies printed and distributed to all major chambers of commerce and mailed to Des Moines' largest companies).
- Access to the Marketsource program at <http://marketsource.desmoinesmetro.com/vending/companysearch.html> to create a searchable vendor profile visible to over 5,000 member companies online.
- The opportunity to participate in "Buy into the Circle," a reciprocity buying program designed to keep Des Moines businesses buying from local vendors.
- Low-cost job fair participation, free online job advertising and resume collection.

#2

OCTUBRE 2009

LAZOS

ALIANZA: LATINO BUSINESS ASSOCIATION

FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE

LAZOS es una carta de noticias publicada por **ALIANZA: Latino Business Association**. **ALIANZA** es la cámara de comercio Latina de la ciudad de Des Moines dedicada a asegurar el éxito de las empresas Latinas locales. Para más información sobre membresía, por favor llámenos al 515-286-4982 o visítenos en: <http://www.alianza-lba.org>. Contenido editorial para LAZOS debe ser sometido a: Nannette Rodríguez a: nannette.rodriguez@sigler.com. Todo contenido es publicado bajo la entera discreción de ALIANZA. Anunciarse en LAZOS está disponible a miembros y el público en general. Distintas tarifas aplican, por favor llame al 515-697-7221 para más datos.

EL CHISME EN LA CALLE



Arriba: El área principal estuvo llena de actividad durante el primer evento Noches de Pachanga.



Arriba: El jefe ejecutivo para Wells Fargo Financial, Dave Kvamme da la bienvenida al público.

ALIANZA lanza su serie de eventos Noches de Pachanga 2009-2010

ALIANZA celebró su primer evento de la serie Noches de Pachanga en **Wells Fargo Financial** el 1 de octubre. **El Chisme** presentó un buffet culinario exquisito y el grupo de empleados Latinos de Wells Fargo, conocidos como el "H.O.L.A Team Member Resource Group", demostró sus actividades – todo mientras los asistentes disfrutaban de los sonidos de de reggeatón, salsa, cumbia y otros ritmos latinos.

El evento contó con la asistencia de aproximadamente 50 individuos, tanto comerciantes Latinos como profesionales. El propósito principal del evento fue conectar a los miembros de ALIANZA con la comunidad de negocios general en un ambiente social festivo y relajado.

El jefe ejecutivo para Wells Fargo Financial, **Dave Kvamme** junto con **Eric Idehen** dieron la bienvenida y hablaron sobre la asociación entre Wells Fargo y ALIANZA. El personal de **El Chisme** ganó el sorteo de una canasta de regalos cortesía de ALIANZA. El próximo evento Noches de Pachanga tendrá lugar durante el primer trimestre del 2010. Para más información visite www.alianza/lba.org/events_es.php



Arriba: El público disfruta de la exquisita comida preparada por El Chisme.

Kimberline Ingram
Community Development Officer
Iowa/Illinois

Wells Fargo Community Development & Specialized Lending
2840 Ingersoll Avenue
Des Moines, IA 50310
515 697-5067 / 515 697-5065 Fax
515 745-0117 Cell
kimberline.ingram@wellsfargo.com

HABLAMOS ESPAÑOL
HABLAMOS ESPAÑOL
HABLAMOS ESPAÑOL

Nannette Rodriguez
515.697.7221 | nannette.rodriguez@sigler.com

- Camisetas impresas y bordadas
- Artículos de promoción
- Cantidades mínimas bajas (6 piezas hacen una orden)

Signify
APPAREL & MERCHANDISE
www.signifypromotions.com



Arriba: Miembros de la junta directiva y voluntarios de ALIANZA reciben un donativo por parte de los oficiales de relaciones públicas de State Farm. De izq. a der. (fila superior) miembros de la junta directiva de ALIANZA: Alba Perez, Nannette Rodríguez, Eric Idehen, Sonya Flores, Ann Morris (voluntaria) con Erica Orell, oficial de relaciones públicas para State Farm. De izq. a der. (fila inferior) miembros de la junta directiva de ALIANZA: Catalina Barreto, Claudia Schabel, con Margo Kromminga, agente State Farm y Stacie Feilmeier, reclutadora para State Farm.

State Farm dona \$5,000 al programa UNO:UNO de ALIANZA

State Farm se ha unido con ALIANZA para presentar el programa **UNO:UNO** en el 2009 y 2010. UNO:UNO ofrece servicios de asesoramiento a bajo costo o gratis a comerciantes Latinos en Des Moines.

El beneficio clave de este programa es ofrecer acceso a un consultor de negocios bilingüe quien ofrece **asesoramiento a comerciantes Latinos sobre asuntos de negocio a domicilio y en español**. Dependiendo de la necesidad del comerciante, los servicios se ofrecen a un costo reducido o gratis. El programa UNO:UNO está disponible a todos los comerciantes Latinos en Des Moines.

El donativo fue presentado el 15 de septiembre por **Erica Orell**, oficial de relaciones públicas para State Farm y **Stacie Feilmeier**, reclutadora para State Farm. La agente de State Farm y miembro de ALIANZA, **Margo Kromminga**, también estuvo presente.

ALIANZA
extiende su agradecimiento a
Alex Piedras y el personal de:

GRAND VIEW
UNIVERSITY

¡BIENVENIDA! > NUEVOS MIEMBROS

ALIANZA le da la bienvenida a: **Margo Kromminga** con **State Farm Insurance**. La agencia de Margo está localizada en: 8515 Douglas Avenue, Suite 20 en Urbandale. ¡Bienvenida a la familia!

¿QUÉ PASA?

- **9 de octubre del 2009**
Conferencia Latina de Iowa en Grand View University. Para más información visite: <http://www.uiowa.edu/~socialwk/LatinoConference2009.htm>
- **9 de octubre del 2009**
Premio a la Diversidad 2010 de The Greater Des Moines Partnership fecha límite para solicitudes. Para más información visite: <http://www.desmoinesmetro.com/inclusion>
- **19 de octubre del 2009**
Conferencia de Diversidad Mosaic en Scheman Center, Ames, IA. "Rediscovering America: The Inside Journeys." Inscripción e información adicional en: <http://www.iowamosaic.org>

LO QUE DEBE SABER

ALIANZA es una afiliada de la Cámara de Comercio Hispana de los EE.UU. (USHCC por sus siglas en inglés)

ALIANZA es la única cámara de comercio en el estado de Iowa afiliada con la USHCC. Esto nos permite extender un número de beneficios a nuestros miembros, incluyendo:

- Acceso a ¡Capital! un programa de préstamos a comerciantes Latinos disponible únicamente a miembros de ALIANZA.
- Servicios exclusivos tales como la tarjeta prepagada MasterCard La Moneda – un programa que le permite a pequeños comerciantes ofrecer su nómina a través de una tarjeta de débito en vez de cheques.

Recientemente la USHCC anunció varios programas que pueden ser útiles a miembros de ALIANZA:

Portal electrónico de procuramiento de ventas USHCC

La USHCC recientemente lanzó un portal electrónico de procuramiento de ventas, accesible en <http://www.usbccids.com>, el cual ofrece información actualizada en relación a oportunidades de procuramiento de ventas con el gobierno federal. Este servicio monitoriza dónde y a quién se le ofrece dinero y oportunidades de contrato. El tener acceso a esta información le permite a nuestros miembros el competir efectivamente para obtener contratos federales. El portal puede ser configurado para enviar a usuarios oportunidades a través de correo electrónico diariamente y ofrece un listado de 65,000 agentes de compras federales comprando productos y servicios actualmente.

Como Sí: ¡Haciendo Negocios Hoy para el Mañana!

La USHCC y Sam's Club han lanzado un concurso hasta el 15 de octubre el cual elegirá a 10 comerciantes quienes serán llevados a las oficinas de Sam's Club's en Bentonville, Ark. para aprender nuevas maneras de incorporar tecnología en sus negocios. Cada negocio recibirá \$4,000 en tecnología nueva y un viaje con todos los gastos pagos and a las oficinas centrales de Sam's Club. Comerciantes pueden participar en el concurso visitando: <http://www.comosidoingbusinesstoday.com>

Para más información sobre los beneficios USHCC disponibles a miembros de ALIANZA, por favor comuníquese con nuestra directora de membresía Catalina Barreto al 515-360-9203.

Visionary Services, Inc.

Web solutions that help your company grow.
IT'S WHAT WE DO.

Contact us today
to learn how VSI can take your
business to the next level.
(515) 369-3545 ext 112
www.visionary.com


6 Months FREE Hosting!
For New Clients!
Some restrictions apply. Call for details.

State Farm®
Providing Insurance and Financial Services
Home Office, Bloomington, Illinois 61710

Margo Kromminga, Agent

8515 Douglas Avenue, Suite 20
Urbandale, IA 50322-2927
Bus 515 270 9090
margo.kromminga.mkg@statefarm.com
www.margoinsurance.com

Hablamos Español



BENEFICIOS DE MEMBRESÍA DE ALIANZA

La membresía a ALIANZA le ofrece a su negocio grandes beneficios, incluyendo:

- Asesoramiento de negocios GRATIS o a bajo costo y en los predios de su negocio para ayudarle a resolver asuntos individuales a través de nuestro programa UNO : UNO.
- Membresía a la Cámara de Comercio Hispana de los EE.UU. (USHCC por sus siglas en inglés), la organización de apoyo de empresas Latinas más grande de la nación.
- Acceso al programa ¡Capital! presentado por U.S. Bank, un programa exclusivo de préstamos para Hispanos únicamente ofrecido a miembros del USHCC y cámaras de comercio Hispanas afiliadas.
- Directorio impreso y electrónico con el listado de su negocio (Más de 5,000 copias son impresas y distribuidas en la ciudad de Des Moines).
- Acceso al programa "Marketsource" en <http://marketsource.desmoinesmetro.com/vending/company/search.html> para crear un perfil de supplier visible a más de 5,000 compañías locales en línea.
- La oportunidad de participar en programas de reciprocidad de negocios.
- Participación de bajo costo en ferias de empleo, anuncios para reclutamiento gratuitos y recursos para obtener resúmenes.